



成長希望基金會
CHANGING
YOUNG LIVES
FOUNDATION

Annual Report 年報

2020 - 2021





Let's Change Young Lives for the Better

一起為孩子創建成長希望

Changing Young Lives Foundation is dedicated to rewriting the life stories of thousands of underprivileged children and marginalized youth in Hong Kong and the Mainland every year by providing them with 100% free of charge centre-based and outreach programs in education, talent development and self-empowerment, unleashing their potential to maximize their opportunities at school and work, and inspiring them to live their lives to the fullest.

Our heritage harks back to the 1950s when it was part of the International Save The Children Alliance. Registered as a Hong Kong charitable organization in 1996 and left the Alliance in 2006, we renamed to Changing Young Lives Foundation to focus and expand on our services in Hong Kong and the Mainland since then.

成長希望基金會每年致力為數以千計香港及內地的弱勢及基層兒童和青少年提供100%免費的教育和個人發展機會，透過中心及外展服務，啟發他們發揮潛能，讓他們在學習和工作上盡展所長，活出快樂豐盛的人生。

我們的歷史可以追溯至五十年代，當時我們仍是救助兒童會的國際分會。我們於一九九六年正式註冊成為香港的慈善機構，並於二零零六年脫離救助兒童會及重新命名為成長希望基金會，專注並拓展在香港及內地的服務。

Our Mission 我們的使命

We serve underprivileged young people in Hong Kong and the Mainland and strive to change their lives for the better. We support and inspire them to work towards a better life through educational and developmental programs which nurture the mind, body and spirit. We help them acquire the knowledge and skills they need to realize their full potential and lead happy and productive lives. We work in the spirit of the United Nations Convention on the Rights of the Child and we promote these rights on our services.

成長希望基金會依據聯合國兒童權利公約的內容和精神，致力幫助香港和內地的貧困兒童和青少年改善生活，確保兒童的權利得到保障。我們透過教育和成長發展的福利項目，培育他們身、心、靈發展，啟發和支持他們邁向更精彩的人生。我們又協助他們獲取豐富的知識和掌握多種生活技能，讓他們發掘自己的潛能，追尋理想，活出快樂和豐盛的人生。

Our Vision 我們的信念

Our vision is of a world where children of all ages are protected from abuse, neglect and exploitation and kept safe at all times, where they have shelter, food, health care and education. These are the basic requirements for the sound development of all children. We see our young people, who are at risk or disadvantaged, trusting and believing in themselves and feeling good about who they are and all the great things they can do. We see them exploring and realizing their talents and abilities to the fullest, and having the self-assurance and courage to reach out for their dreams.

我們的信念是任何年齡的孩子都應該得到保護，不應受到虐待、忽略和剝削的威脅；他們需要在得到庇護、食物、醫療保健及教育的環境下成長，因為這些是他們茁壯成長的基本條件。我們要讓孩子相信自己，喜歡自己。我們要讓他們發掘自己的潛能，並憑著自信和勇氣追尋夢想，夢想終會成真。

Message from Chairman

主席的話

This past year has been exceptionally challenging for most non-profit organizations like Changing Young Lives Foundation, with operations and services severely impacted by the social distancing requirements imposed by the Government to combat the COVID-19 pandemic.

Thankfully, our Foundation was able to rise to these challenges and adapt our programs so that we could continue to serve as many underprivileged children and young people in Hong Kong as we could to help them reach their potential, raise their self-esteem, inspire them to reach for their dreams and give back to society, and enrich their lives in all respects. A pilot program on online digital learning was introduced in early 2020 and we were able to reach over a thousand youngsters for year-round educational and skills training online. Free computers were provided to those in need for online learning, and free masks and other COVID-19 essential necessities were distributed. Other pilot programs were introduced this past year, including Story Wonders, a storytelling contest focusing on building self-confidence through storytelling, and Community Grandkids, a program that inspires youngsters to give back to society through helping the aged in the community.

I am pleased to report that, over the past year, our Foundation has reached over 7,800 Hong Kong underprivileged children in our centre-based, digital, as well as outreach programs. This figure more than doubled the number of youngsters we served in the previous year.

We are very grateful for the ongoing support of our corporate partners, individual donors, Council, Board of Advisors, volunteers, as well as the non-profit organizations we work with. Their generous and inspiring contributions allow us to work tirelessly to ensure that our transformational programmes continue to benefit the children we serve and change their lives for the better.

It is with great pleasure that I present the Changing Young Lives Foundation's annual report. My appreciation and thanks go to all who make our work possible.

Sheilah Chatjaval
Chairman

過去一年，成長希望基金會與香港眾多慈善機構一樣，在新冠疫情持續及政府推行的社交距離措施影響下，日常運作及服務均受到嚴竣的考驗。

幸好，我們最終亦能迎難而上，在調整服務內容及形式後，繼續為本港的弱勢及基層兒童和青少年提供適切的服務，啟發他們發揮潛能，提升自我價值；同時鼓勵他們繼續追尋夢想，回饋社會，在逆境下活出積極豐盛的人生。我們的網上學習先導計劃，自2020年初推出以來，已為逾一千名兒童及青少年提供全年的線上教育及技能培訓課程。在疫情期間，亦免費派發電腦設備、口罩及防疫物資給有需要的學童。在去年，基金會亦推行多項先導項目，包括「故事遊學園」- 透過故事演說工作坊及比賽，培養兒童的演說技巧和自信；以及童「里」「深」計劃 - 啟動青少年關懷區內的獨居長者，服務弱勢社群。

基金會在過去一年，透過中心服務、網上支援計劃及外展項目，共惠及7,800多名香港的弱勢及基層兒童和年青人，受惠人數較去年飆升逾一倍。

非常感謝企業夥伴、個人捐贈者、董事局、義工及其他社福機構的支持，讓我們成功開展多項配合社會發展需要的服務，造福更多有需要的兒童及青少年，為他們創建更美好的未來。

本人謹借呈上本會2020至2021年度的工作報告，衷心感謝各界對成長希望基金會的支持。

陳鄭兆齡
主席

Our Governance 2020 – 2021

(as of 截至 31-3-2021)

管治架構

Council Members 董事局委員

Honorary Chairman 義務主席	Mrs. Sheilah Chatjaval 陳鄭兆齡女士
Honorary Deputy Chairman 義務副主席	Mrs. Yvette Ho 何馬美域女士
Honorary Secretary 義務秘書長	Mr James Louey 雷兆光先生
Honorary Treasurer 義務司庫	Mr. Michael T.P. Sze, FCA, LL.M 史習平先生, FCA, LL.M
Honorary Members 委員	Dr. Steven Chow 周志文博士
	Ms. Denise Ho 何文珊女士
	Mr. Thomas Ho 何乃威先生
	Dr. Vincent Lee 李永康醫生
	Mr. Arthur Leung 梁達勇先生
	Ms Michelle Liang 梁馨文女士
	Mr. Howard Ling, MH 凌浩雲先生, MH
	Mrs. Angie Ting 丁何穎雯女士

Board Of Advisors 董事局顧問

Honorary Chairman 義務主席	Dr. Eleanor Wong, OBE, DSSc, JP 王培麗博士OBE, DSSc太平紳士
Members 委員	Mr. Andrew Brandler 包立賢先生
	Dr. Chow Chun Bong, BBS, JP 周鎮邦醫生, BBS 太平紳士
	Dr. Lo Ka Shui, GBS, JP 羅嘉瑞醫生, GBS 太平紳士
	Mr. Alasdair Morrison 文禮信先生
	Mr. Martin Spurrier 史博禮先生
	Mr. Jim Thompson, GBS 詹康信先生, GBS
	Mr. Michael Wu 伍偉國先生
	Ms. Marjorie Yang, GBS, JP 楊敏德女士, GBS 太平紳士
	Dr. Allan Zeman, GBM, GBS, JP 盛智文博士, GBM, GBS 太平紳士

Honorary Auditor 義務核數師

Ernst & Young
安永會計師事務所

Honorary Legal Advisor 義務法律顧問

Angus Forsyth & Co

Executive Director 行政總監

Ms. Caribbean Chan
陳妙瑜女士

Our Service Users

(1/4/2019 - 31/3/2020)

我們的服務使用者

No. of Service Users
(Attendance)
年度受惠人次

No. of Service Sessions
服務節數

Centre-based Services
中心服務



818

201

Outreach Services
外展服務



24,415

1,581

Online Services
網上服務



5,611

989

Pandemic Relief Services
抗疫支援服務



1,310

147

Total No. of Service Users (Attendance) 總受惠人次

32,154

Total No. of Service Sessions 總服務節數

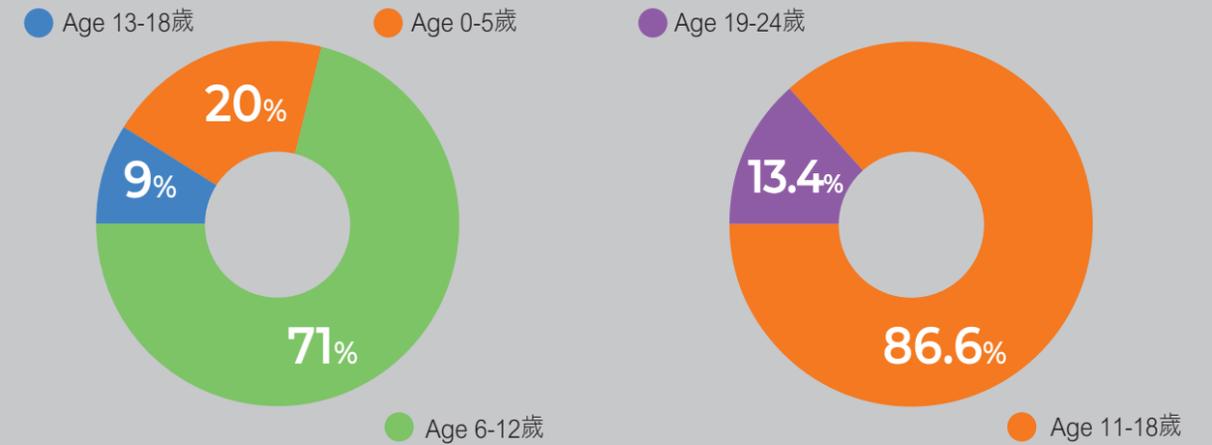
2,918

Age of Service Users

服務使用者年齡

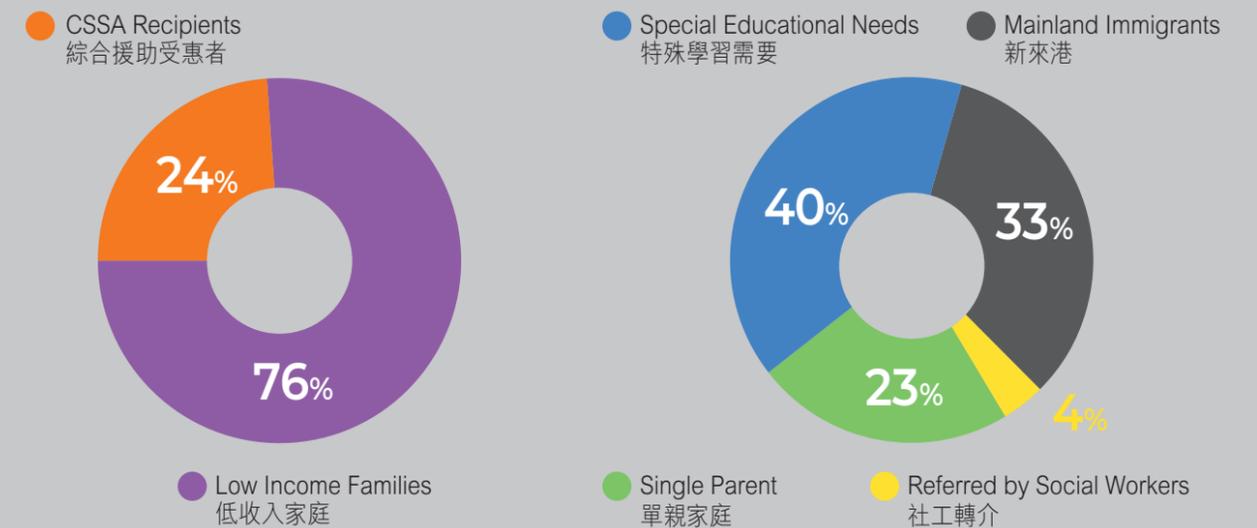
Centre-based Services
中心服務

Outreach Services
外展服務



Financial Background of Centre-based Service Users
中心服務使用者經濟狀況

Other Background of Centre-based Service Users
中心服務使用者其他背景





Centre-based Programs | 中心項目



Academic Support
學業支援



Multi-Intelligence
Training
多元智能訓練



Early Childhood
Education
幼兒教育



SEN Support Service
特殊學習需要支援服務

Outreach Programs | 外展項目



The Community Chest
Slam Dunk Challenge
公益金青少年入樽計劃



ART TO HEART - Mental
Wellbeing Navigation for
Youth 青少年情緒健康導航



CYLF Talent Development
Scholarship
成長希望獎學金



Y.E.S. Youth
Employability Support
青年就業機輔導及支援

Pilot Programs | 先導項目



Story Wonders
故事遊學園



Digital Learning
線上學習



Community Grandkids
童「里」「深」



Academic Support 學業支援

Embracing the rights for all children to receive equal and quality learning opportunities, Changing Young Lives Foundation has been dedicated to providing a broad array of academic support services to hundreds of underprivileged children every year.

Our services encompass tutorial sessions, supplementary courses, peer learning programs and summer learning experiences.

成長希望基金會一直致力提供平等及優質的學習機會予弱勢和基層兒童，多元化的學習支援服務每年惠及數百名有需要的兒童。

我們的學習支援服務涵蓋功課輔導、個別學科課程、同儕學習支援及暑期學習體驗。

Program Sponsors 項目贊助:



ALLAN & GILL GRAY PHILANTHROPY



Target Sourcing Services



Multi-Intelligence Training 多元智能訓練

Multi-intelligence training empowers children for all-rounded development in intellectual, artistic, musical, physical and social capacities.

The diverse training in literacy, arts, music, sports and social emotional learning provided by Changing Young Lives Foundation not only broadens the learning exposure and life horizon of under-resourced children, but also helps foster some of the desirable personality traits that would benefit them along their life journey.

多元智能訓練可培育兒童的智能、藝術、音樂、體格及社交能力的全面發展。

成長希望基金會透過提升弱勢和基層兒童的讀寫能力、藝術與音樂造詣、運動興趣與社會情緒能力，協助擴闊他們的個人素質和視野，讓他們在身、心、靈各方面均得到全面發展。

Program Sponsors 項目贊助:



ALLAN & GILL GRAY PHILANTHROPY

KEROGEN
Capital





Early Childhood Education 幼兒教育

Early childhood is an important life stage where children lay the foundation for cognitive, language and social skills development. Sadly, for underprivileged children in Hong Kong, access to quality pre-school education is fraught with challenges where children under 3 years old are not subsidized for schooling and no structural support is provided for transition from kindergarten to primary education.

Changing Young Lives Foundation addresses the unmet needs of early learning opportunities for under-resourced children aged 1 to 5. Focusing on the different developmental stages, we introduce a range of "Learning through Playing" activities including sensorimotor, language, social as well as emotional and behavioral training to unlock young children's boundless possibilities.

幼兒教育是培育兒童的認知、語言和社交發展的重要基石。奈何，基於經濟因素，來自弱勢家庭的幼兒往往未能獲得優質的學前教育機會；同時亦缺乏由幼稚園過渡小學階段的系統性支援。

成長希望基金會針對1至5歲幼兒在不同成長階段的發展需要，透過一系列「從遊戲中學習」的活動：包括感覺運動、語言、社交、情緒及行為管理等訓練，啟發孩子盡展潛能。

Program Sponsors 項目贊助:





SEN Support Service 特殊學習需要支援服務

In Hong Kong, there are over 45,000 students with special educational needs (SEN) integrated into mainstream classrooms in Hong Kong.*

In response to the soaring demand on learning support for SEN children across underprivileged communities, Changing Young Lives Foundation provides early intervention to navigate the study struggles of primary students who are diagnosed with or suspected of learning difficulties.

The support service benefits over 100 SEN children aged 6 to 12 every year.

在香港，超過45,000名有特殊學習需要的學童被融入在主流學校中。*

為紓緩接受主流教育的弱勢兒童對特殊學習需要支援的迫切需要，成長希望基金會為已確診或懷疑有特殊學習需要及學習困難的小學生提供學習輔導。

該項服務每年惠100多名6至12歲的特殊學習需要的小學生。

*Research Office of the Legislative Council, ISSH22/18-19.
立法會資料研究組, ISSH22/18-19.

Program Sponsors 項目贊助:





The Community Chest Slam Dunk Challenge 公益金青少年入樽計劃

Being one of the flagship programs of Changing Young Lives Foundation, **The Community Chest Slam Dunk Challenge** continued to inspire hundreds of youth amid the trying times of 2020 and 2021.

Although some of the program activities were interrupted due to social distancing restriction, 560 youngsters aged 13 to 18 actively took part in the basketball training and tournament, community services, leadership training, multi-intelligence and life planning workshops dedicated to fostering young people's sportsmanship, team spirit, civic responsibility, decision making ability and self-confidence.

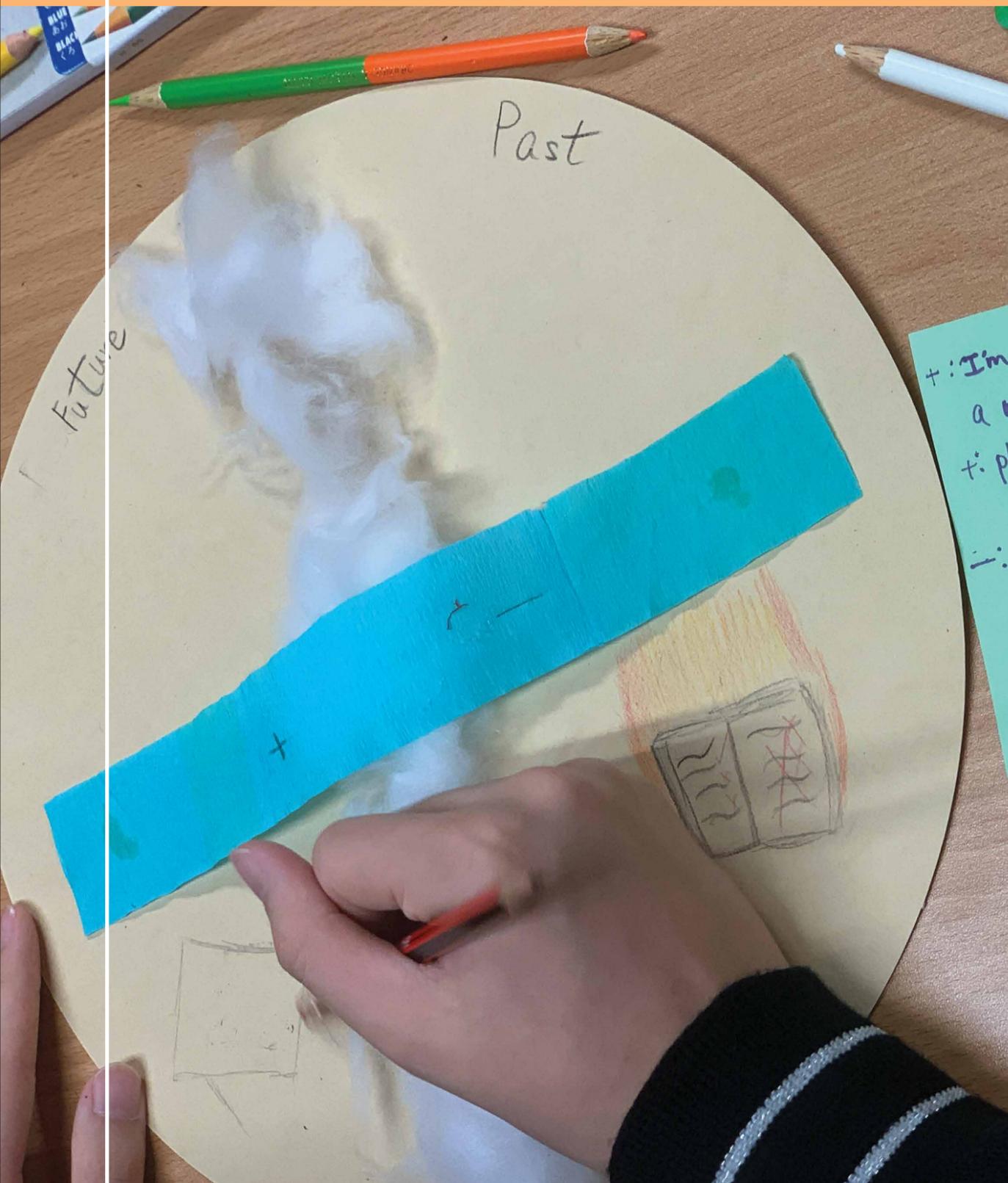
成長希望基金會的旗艦項目「公益金青少年入樽計劃」，在充滿挑戰的2020與2021年繼續啟發數百名年青人探索個人潛能及追求個人目標。

在社交距離措施的限制下，縱使很多活動被迫取消，560名13至18歲的青少年仍然積極參與籃球訓練及比賽、社會服務、領袖培訓、多元智能課程及生涯規劃；在疫情下繼續鍛鍊個人的體育精神、團隊合作、公民責任、決策能力和自信心。

Program Sponsors 項目贊助:



本計劃由香港公益金資助
This project is supported by
The Community Chest



ART TO HEART - Mental Wellbeing Navigation for Youth 青少年情緒健康導航

"Art to Heart" is a public education program that makes use of expressive arts to nurture the mental wellbeing of youngsters in a safe and creative manner.

Through a series of Educational Talks and Experiential Workshops, the program inspires and encourages young people to non-verbally express their emotions and inner feelings with various art modalities - body moment, drawing, painting, sculpting, music and writing etc. under the guidance of registered expressive arts therapists. The experience of using creativity for stress relief is proven to be helpful for young people to cope with their emotional challenges.

In 2020 to 2021, a total of 4,441 secondary students benefited from the program.

「藝x述」是一項利用表達藝術培育青少年情緒健康的公眾教育項目。

在註冊表達藝術治療師的引導下，透過一系列的教育講座及體驗工作坊，啟發及鼓勵年青人以多元藝術 - 如身體舞動、繪畫、雕塑、音樂、寫作等表達個人感受及情緒，利用創意安全及有效地紓緩壓力及渲洩負面情緒。

在2020至2021年度，共有4,441名中學生受惠於此計劃。

Program Sponsors 項目贊助:



Think Ahead



CYLF Talent Development Scholarship 成長希望獎學金



Due to financial constraint and limited family support, young people from underprivileged background may not be able to advance their talents even though they are proven gifted. To help realize their full potential and maximize their opportunities for advancement, Changing Young Lives Foundation inaugurated the **CYLF Talent Development Scholarship** in 2019 to financially support under-resourced secondary students to attain higher prowess in their gifted arenas. The Scholarship also provides opportunities for recipients to give back their talents to benefit the community.

15 secondary students with outstanding achievements and remarkable potentials in sports, music, arts and performing arts were awarded with the Scholarship in 2020.

來自弱勢家庭的青少年，由於缺乏經濟條件及家人支持，即使擁有過人天賦，亦難以盡展所長，更遑論把才藝進一步發展成個人事業。為了鼓勵這群青少年持續發展其才藝天賦，成長希望基金會於2019年創立「成長希望獎學金」，以協助潛質優厚但資源匱乏的中學生，在其擅長的非學術範疇上獲取更高成就；同時鼓勵他們運用其才藝參與社區服務，回饋社會。

2020年共有15位在運動、音樂、藝術及演藝範疇擁有出色表現及潛能的中學生獲取「成長希望獎學金」。



Y.E.S. Youth Employability Support 青年就業機輔導及支援



2020 and 2021 are particularly challenging years for tertiary graduates.

Y.E.S. targeted fresh graduates to provide employability support to enhance their workforce readiness.

Through a series of online career seminars, self-improvement workshops and job counselling services, the program equipped over 500 local young graduates with up-to-the-trend job market information and hands-on soft skills, empowering them to navigate their job hunting and workplace challenges amid economic uncertainty.

大專畢業生在2020及2021年面對前所未有的嚴峻考驗。

「Y.E.S.」以提升年青畢業生投身職場的競爭力為目標，透過一系列的網上職業講座、職前培訓及就業輔導，讓500多名本地大專畢業生在經濟不明朗的大環境下，為尋找工作及迎接職場的挑戰作好準備。

Citi Foundation

Program Sponsors 項目贊助:





Story Wonders 故事遊學園

Story Wonders is a school-based storytelling program to cultivate the literacy development, oral presentation skills, self-confidence and moral values of primary students. It brings literacy, creativity, oration, character education, children's welfare and fun together to inspire primary children to think laterally and critically, speak confidently and act responsibly.

Shortlisted students will enter the annual Storytelling Contest to showcase their public speaking and story-acting skills.

In 2020 to 2021, 783 primary 4 to 6 students participated in the program.

「故事遊學園」是一個集閱讀、寫作、創意、演說、品格教育，兒童福祉和趣味性於一身的校本外展計劃。透過故事創作和演說，提升小學生的讀寫能力、演說技巧及自信心，並從中啟發他們獨立思考，培養正確價值觀和責任感。

表現出色的學生將獲挑選參加每年一度的「故事演說比賽」，競逐不同獎項。

在2020至2021年度，共有783位小四至小六年級的學生參與「故事遊學園」。

Program Sponsors 項目贊助:



兒童事務委員會
Commission on Children



Digital Learning 線上學習

In order to help underprivileged children benefit the most from the overwhelming trend of digital education and better prepare themselves for another wave of schooling disruption in the future, Changing Young Lives Foundation developed an interactive Digital Learning Platform in 2020. Besides live streaming classes on diverse subjects, the Platform features a Digital Library and Think Tank to maximize the learning exposure of its users.

In 2020 to 2021, the Platform provided 989 sessions of online classes to children aged 4 to 14.

為協助弱勢及基層兒童善用網上學習資源，以及為將來因停課而需要在家學習作更好準備，成長希望基金會在2020年建立一個互動的線上學習平台，為有需要的學生提供直播教學、數碼圖書館及問答智庫，全方位擴闊服務使用者的學習體驗。

在2020至2021年度，我們的線上學習平台為4至14歲的學童提供共989節網上課堂。

Program Sponsors 項目贊助:

INCO Education Accelerator



with support from
Google.org



Community Grandkids 童「里」「深」

By matching a team of 1 secondary & 1 primary students with an under-served elderly in Shamshuipo, one of the most ageing communities and deprived districts in Hong Kong, **Community Grandkids** inspires youngsters to embrace cross-generation inclusion and develop sense of purpose by serving the solitary elderly under the guidance of social workers. The program also encourages elderly to reactivate their community footprints and build supportive network across the community.

童「里」「深」透過配對一對中、小學生與深水埗區內一位資源匱乏的獨居或缺乏家人照顧的長者，在社工及導師的帶領下，讓中、小學生認識跨代共融的重要，並培育出關懷弱勢社群的服務精神；同時鼓勵長者融入社區及擴闊社交網絡。

Program Sponsors 項目贊助:

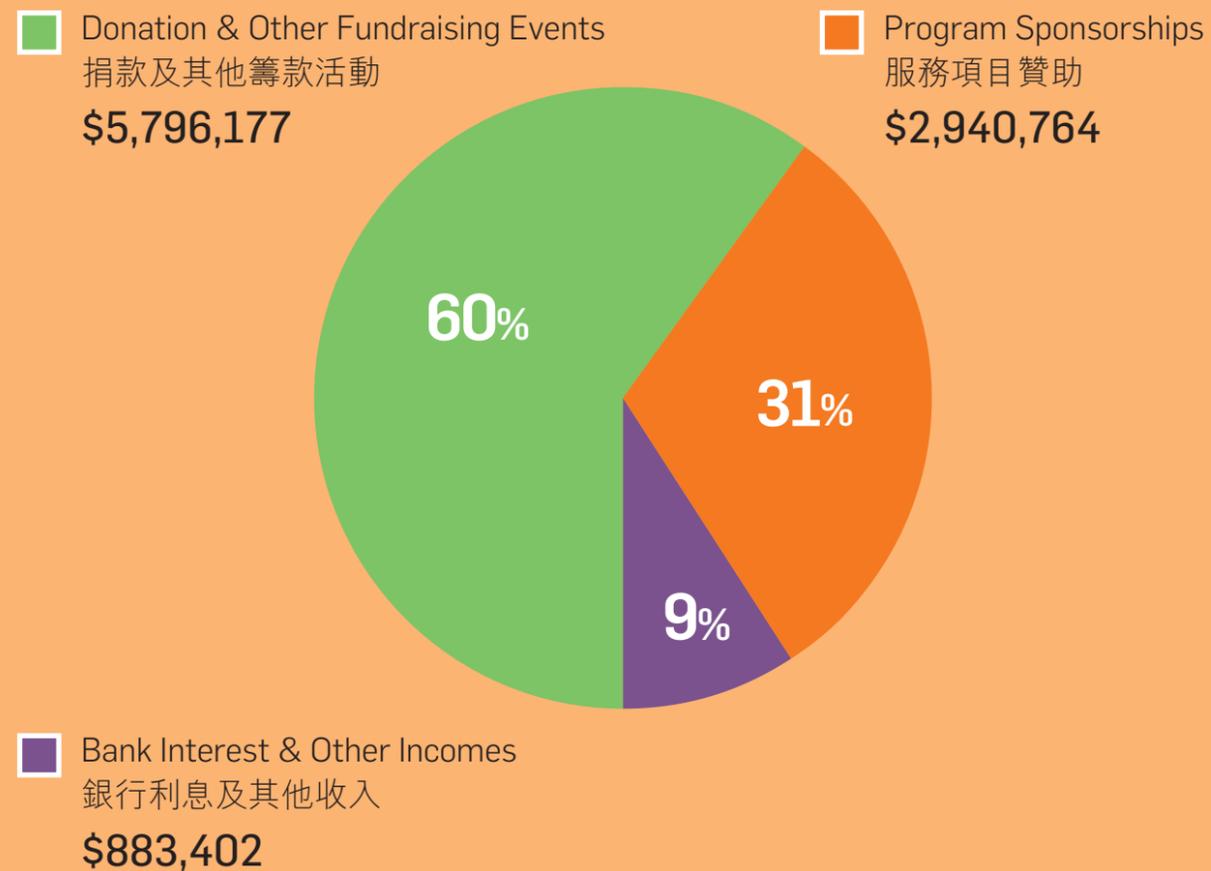
滙豐香港社區夥伴計劃
HSBC Hong Kong Community Partnership Programme

2020 - 2021 Financial Summary

財務摘要

This summary is based on Changing Young Lives Foundation's financial statements for the year ended 31 March 2021. The full audited financial statements by Ernst & Young are available on our website www.changingyounglives.org.hk.

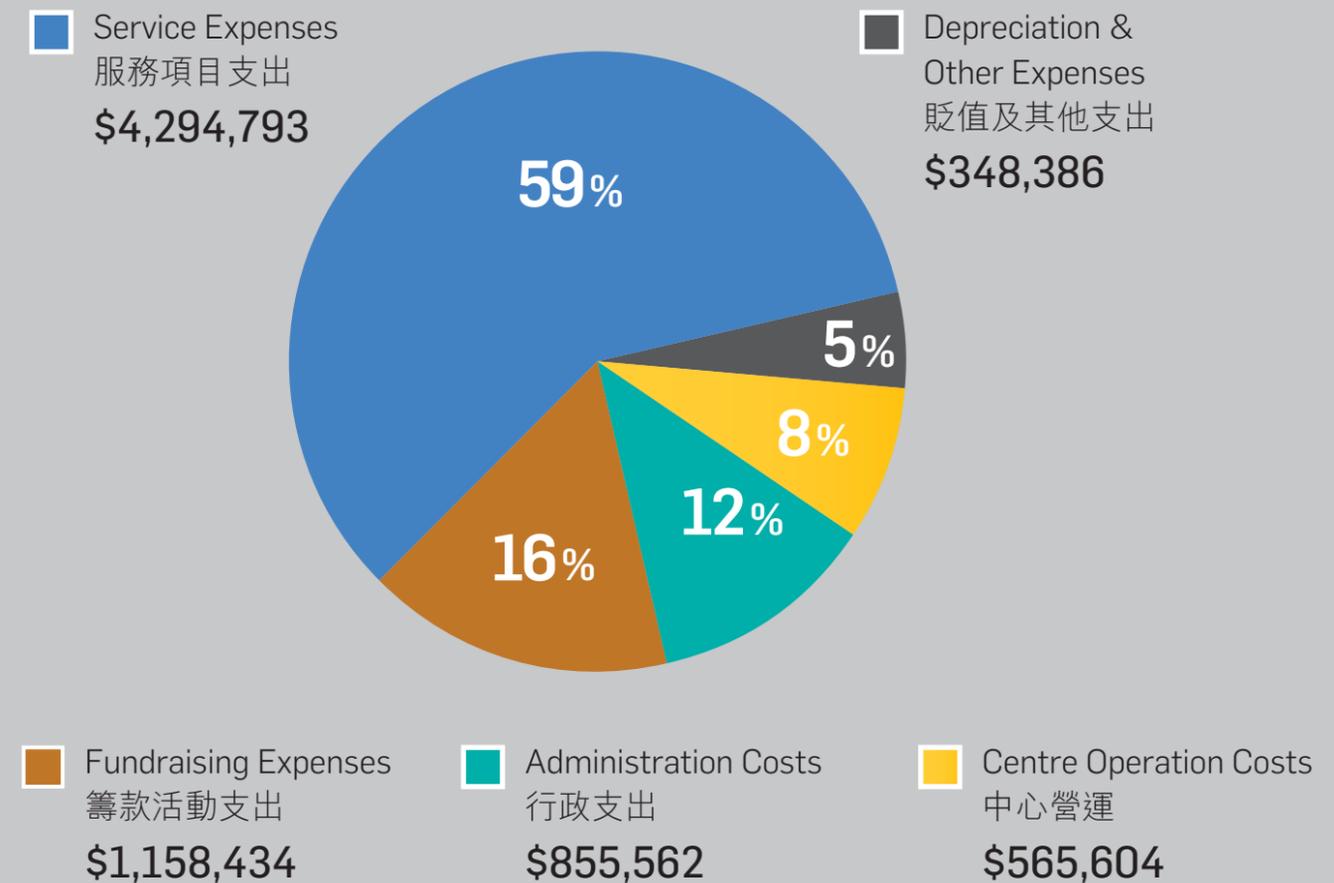
2020-2021 Fiscal Year Income Sources 財政年度收入來源



Total income 總收入: **HK\$9,620,343**

資料摘自成長希望基金會2021年3月31日的年度核數報告，該報告由安永會計師事務所撰寫，完整的財務報告已上載至我們網頁 www.changingyounglives.org.hk。

2020-2021 Fiscal Year Expenditure 財政年度支出



Total expenditure 總支出: **HK\$7,222,779**

Surplus of the Year 年度盈餘: **HK\$2,397,564**

All surplus for the year is transferred to the general reserve for supporting future service development.
所有年度盈餘被撥入一般儲備，以用作未來服務發展用途。

Acknowledgement

鳴謝

Our heartfelt thanks to the generous support of the below donors and corporate partners in 2020 to 2021!

衷心感謝以下善長及商業伙伴在2020至2021年的慷慨支持!

- | | | |
|-------------------------|---|--|
| Casey Au | Jim & Sally Thompson | HS Chau Foundation |
| Dawn Chan | Tsang Siu Ying | Hui Kam Foundation Ltd |
| Thomas & Grace Chan | John & Anthea Strickland | Imerchants Hong Kong Limited |
| Vivien Chan | Yuk Lynn Woo | INCO.org |
| Davina Chang | Eleanor Wong | Infants Toddlers & Twos Limited |
| Jacinta Chang | Greta Wong | Jones Day |
| Tom & Sheilah Chatjaval | Wong Man Shuen Fiona | Kerogen Capital (Asia) Ltd. |
| Herbert Shu On Cheng | Yeung Fung Lee Rebecca | Kids Dress Smart |
| Herbert S Cheng Jr | Stells Lu Yeung Tsun Ting | K&S Uniform Company Limited |
| Sidney Cheng | Tse Kwong Shing | Kwai Fung Hin Art Gallery |
| Vincent Cheng | Matt Wilson | Lai Yuen Co. Ltd. |
| Edwin Cheung | Hugo Wood | LCJG Group |
| Patrick & Joanna Cheung | Horace Yip | Leighton Textiles Co. Ltd. |
| Wendy W Y Cheung | Eva & Friends | Man See Limited |
| Christine Chuang | 100 Women in Finance | Moon Yik Company Limited |
| Tin Yan Chung | Airport Authority | Psrtnership Fund for the Disadvantage |
| Chilly Fong | Allan & Gill Gray Philanthropy | People Bank Hong Kong Limited |
| George Fung | American Women's Association | Project Hope of Cornell University |
| Suzy Su Hsien Ho | Asia Miles Limited | PVH Far East Ltd. |
| Ho Leung Kit Ting | Art to Heart Limited | Quadpack Foundation |
| Michelle Ma Chan | Baker Tilly Hong Kong Business Services Ltd. | Sacred Heart Canossian College |
| Margaret Ho | Braemar Hill Nursery School | SIMPLY GIVING PTE. LTD |
| Normal & Yvette Ho | Cathay Pacific Airways Limited | Sky Trend Group Holdings Limited |
| Stella Ho | Charitable Choice Ltd. | Small World Christian Kindergarten |
| Thomas Ho | Citi Foundation | Stewards Pooi Tun Secondary School |
| Wendy Wong Ho | Commission on Children | Sun Hung Kai Properties |
| Catherine Kwai | Correctional Services Department Sports Association | Target Corporation |
| Sharon Lam | Creative China Creations Limited | TGC Assets Limited |
| Annie Kim Hung Lee | Crown Foundation Limited | The American Chamber of Commerce in HK |
| Diana Liang | Crown Worldwide Holdings Ltd. | The Community Chest of HK |
| Sally Wong Leung | Dr. William Cheung & Associates | The Hongkong Bank Foundation |
| Nelson Leong | EL-WON Limited | The ISF Academy Ltd. |
| Michelle Liang | Fairchild Junior Academy | The S.H. Ho Foundation Limited |
| Amy Lo | Feather And Bone Holding Limited | The Swire Group Charitable Trust |
| K S Lo | Flow Traders Foundation | The Verdant Foundation Ltd. |
| John Mcnie | First State Investments (HK) Ltd. | TPG Capital |
| Denise Ng Wing Mee | FringeBacker | True Light Middle School of HK |
| Philip Mok | Great Eagle Group | Twopresents |
| Denise Ho & Punit Patel | HKEX Foundation | UK Online Giving Foundation |
| Doreen Pao | Hong Kong Central Church | Wei Lun Foundation Ltd. |
| Shek Byn Yiao | House of Blessing Foundation Limited | Wu Jia Tang Foundation Ltd. |
| Sze Tsai Ping Michael | HSBC Life | 陳揚福和基金有限公司 |
| Michelle Tennant | | |
| Irene Ting | | |
| Ivan & Angie Ting | | |



x



dorien bellaar

Crossover Limited Edition T-Shirt Charity Sale

to support equal learning opportunities for underprivileged children

Crossover 限量版 T-Shirt 慈善義賣

支持弱勢兒童獲得平等學習機會



Fun Digital Learning



Talented Violinist



Little Ballerina



My Basketball Dream



Explore the Nature

Limited Edition 限量版

Unit Price HK\$250 每件售價



Order Now 立即購買

<https://www.cylf.org.hk/eshop>

About Dorien

Based in Amsterdam, Dorien Bellaar is an independent illustrator most loved by children in the Netherlands. Her works focus on capturing children's candid loveliness, projecting a world that all children are living in heartfelt happiness.

關於 Dorien Bellaar

Dorien Bellaar 是一位居住在阿姆斯特丹並深受兒童喜愛的獨立插畫家。她的作品擅長捕捉孩子率真的一刻，讓大家感受孩子充滿快樂的幸福世界。



Donation Form 捐款表格

Please send together with cheque or bank-in slip (if any) back to us by freepost, email or fax. Thanks!
請連同支票或入數紙(如有)回郵、電郵或傳真給我們。謝謝!

I Wish to Donate 我樂意捐助

- Yearly 每年 Monthly 每月 Once 一次性
- HK\$500
One month support for children with Special Educational Needs (SEN)
特殊學習需要學童一個月支援
- HK\$300
One month self-empowerment training for youth
一個月個人成長訓練
- HK\$200
One month multi-intelligence classes for underprivileged children
一個月多元智能班
- HK\$ _____
Other Amount 其他金額
- Donations of HK\$100 or above are tax-deductible with receipts
捐款港幣100元以上可憑收據申請免稅

Donor Information 捐款者資料

Mr/Ms/先生/女士 _____

Receipt Name 收據名稱 _____

Address 地址 _____

Phone 電話 _____

Email 電郵 _____

Donation Methods 捐助方法

- Bank Direct Debit 銀行戶口自動轉賬
Minimizes the most administrative cost 最有效減省行政支出
Please download donation form and mail original copy to us
請下載捐款表格並郵寄正本給本會
<https://goo.gl/Wq6h8A>
- Credit Card 信用卡
- MasterCard VISA American Express
- Issuing Bank 發卡銀行 _____
- Cardholder's Name 持卡人姓名 _____
- Card No. 信用卡號碼 _____
- Expiry Date (MM/YY) 有效期 _____
- Cardholder's Signature 持卡人簽署 _____
- Cheque 支票
Payable to "Changing Young Lives Foundation" 抬頭「成長希望基金會」
- Cheque No. 支票號碼 _____
- Bank Name 銀行名稱 _____
- Bank-in 存款 (HSBC 匯豐銀行 002-8-374338)
- Paypal (Scan QR Code 掃描二維碼)
- PayMe (Scan QR Code 掃描二維碼)
- FPS 「轉數快」(Scan QR Code 掃描二維碼)

Donation Hotline 捐助熱線：2319 3028

Telephone 電話：2511 0505

Email 電郵：enquiries@cylf.org.hk

Fax 傳真：2519 3869

Website 網址：www.changingyounglives.org.hk

 Changing Young Lives Foundation

 changingyounglivesfoundation

Unless instructed otherwise, we will issue electronic receipts and communication materials to you. 如非指定，本會將會發電子版收據和通訊資料給你。

I opt for printed versions 本人選擇郵寄版本 I do not wish to receive communications 本人不願意接受通訊資料



Donate Online 網上捐款

Size Measurement 尺寸

	Chest 胸圍 (cm)	Length 衣長 (cm)
Children	37	52
XS	44	64
S	47	67
M	50	70
L	53	73
XL	56	75

Free Local Delivery 本地郵費免費

Order Details 訂購資料

Please indicate quantity below 請填寫訂購數量

	Explore the Nature	Fun Digital Learning	Little Ballerina	My Basketball Dream	Talented Violinist
Children					
XS					
S					
M					
L					
XL					

Unit Price HK\$250 每件售價 港幣250元
Total Quantity 總數量
Total Cost 總金額

Personal Information 個人資料

Name 姓名 _____

Delivery Address 運送地址 _____

Phone 電話 _____

Email 電郵 _____

Payment Method 付款方式

- Credit Card 信用卡
- VISA MasterCard American Express
- Card No. 信用卡號碼 _____
- Cardholder's Name 持卡人姓名 _____
- Issuing Bank 發卡銀行 _____ Expiry 到期日 _____
- Cheque 支票
Payable to "Changing Young Lives Foundation"
支票抬頭註明「成長希望基金會」
- FPS 轉數快
Telephone 電話 5648 1218
- Bank Transfer 銀行轉帳
Bank Name 銀行名稱：HSBC
Account Number 戶口號碼：002-8-374338
- PayMe



在港投寄
無需郵票
No Postage
Required for
Hong Kong

簡便回郵51CSW號
Freepost No.51 CSW

成長希望基金會(籌款部收)
Changing Young Lives Foundation
(Attn: Fundraising Department)

九龍白田邨第十座地下1-14室
Units 1-14, G/F, Block 10,
Pak Tin Estate, Kowloon



Let's Change Young Lives for the Better
一起為孩子創建成長希望

www.changingyounglives.org.hk

Let's Change Young Lives for the Better

一起為孩子創建成長希望

在港投寄
無需郵票

No Postage
Required for
Hong Kong

簡便回郵51CSW號
Freepost No.51 CSW

成長希望基金會
Changing Young Lives Foundation

九龍白田邨第十座地下1-14室
Units 1-14, G/F, Block 10,
Pak Tin Estate, Kowloon

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge



www.changingyounglives.org.hk

Address

Units 1-14, G/F, Block 10,
Pak Tin Estate, Kowloon

地址

九龍白田邨
第十座地下1-14室



Changing Young Lives Foundation | 



 2511 0505

 2519 3869

 enquiries@cylf.org.hk

 www.changingyounglives.org.hk